



REG 103

**Afstandsbediening met ingebouwde voeler
voor condensatie-vloerketels op stookolie Junkers FCX**

**Commande à distance avec sonde intégrée
pour chaudières sol à condensation mazout Junkers FCX**



Een onberispelijke werking kan slechts dan gewaarborgd worden, wanneer de technische voorschriften strikt opgevolgd worden. Wijzigingen voorbehouden.

Wij verzoeken U deze voorschriften aandachtig te lezen en ze aan de gebruiker te overhandigen. Deze laatste dient ze zorgvuldig te bewaren.

DE INSTALLATIE, DE INBEDRIJFSTELLING, HET ONDERHOUD EN DE NAVERKOOPSERVICE MOETEN DOOR EEN ERKENDE INSTALLATEUR GEBEUREN.

Un fonctionnement impeccable ne peut être garanti que lorsque les prescriptions sont strictement observées. Sous réserve de modifications.

Nous vous prions de bien vouloir lire attentivement ces prescriptions, de les remettre à l'utilisateur et de lui conseiller de les conserver soigneusement.

L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE, L'ENTRE-TIEN ET LE SERVICE APRES-VENTE DOIVENT ETRE EFFECTUES PAR UN INSTALLATEUR AGREE.

Deze afstandsbediening draagt het keurmerk:
Cette commande à distance est agréée:



Bosch Thermotechnology nv/sa
Kontichsesteenweg 60
2630 AARTSELAAR
TEL: 03 887 20 60
FAX: 03 877 01 29

Deutsche Fassung auf Anfrage erhältlich



1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Montage

- ▶ Dit toestel dient door een bevoegde installateur te worden geplaatst. Hij dient zich te houden aan de geldende nationale en plaatselijke voorschriften. In geval van twijfel dient hij zich te informeren bij de officiële instanties.

Onderrichtingen voor de gebruiker

- ▶ De gebruiker op de hoogte brengen van de bediening en de werking van de afstandsbediening.
- ▶ De gebruiker verwittigen dat hij geen enkele wijziging noch herstelling zelf mag uitvoeren.

1. CONSIGNES DE SECURITE

Montage

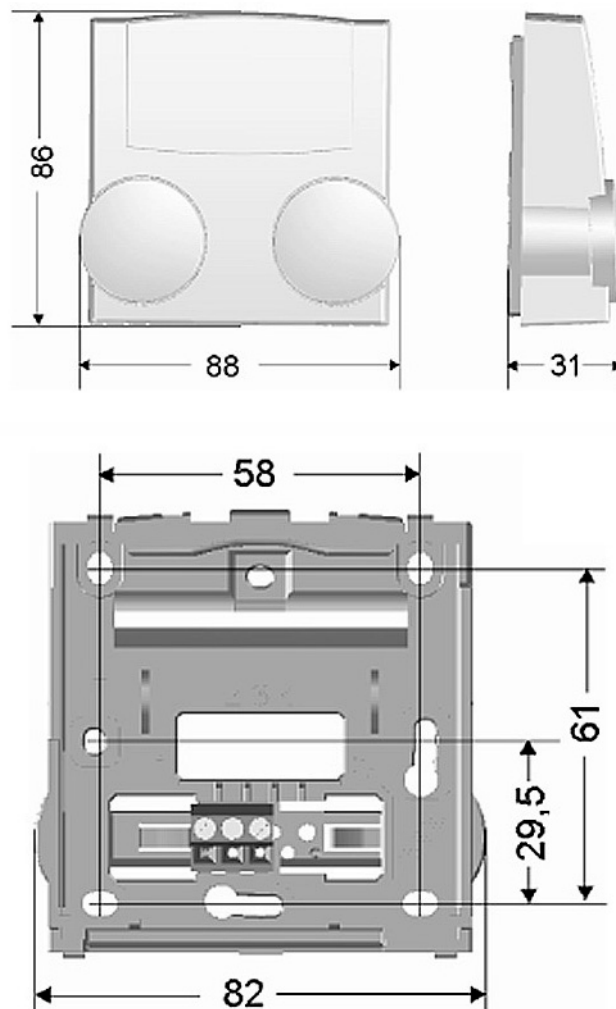
- ▶ Cet appareil doit être placé par un installateur compétent. Il doit se conformer aux normes et prescriptions nationales et locales en la matière. En cas de doute il doit se renseigner auprès des instances officielles.

Explications destinées à l'utilisateur






- ▶ Expliquer à l'utilisateur le fonctionnement de la commande à distance et son maniement.
- ▶ Avertir l'utilisateur qu'il ne doit procéder à aucune modification ni effectuer de réparation de sa propre initiative.

2. AFMETINGEN


2. DIMENSIONS








3. BESCHRIJVING

- De REG 103 is geen zelfstandige regelaar, maar een afstandsbediening van de weersafhankelijke regelaar van de Junkers FCX-ketel. Deze verschuift – indien nodig – de stooklijn van de weersafhankelijke regelaar. Voor het goed functioneren is het belangrijk dat de weersafhankelijke regelaar goed is ingesteld (bvb. stooklijn en invloed van de binnentemperatuur).
- Deze regelaar kan gebruikt worden als afstandsbediening van de eerste en/of tweede cv-circuit van de FCX-ketel (1 regelaar per circuit is mogelijk).
- Met de temperatuurregelknop (draaiknop rechts) kan men:
 - De gewenste kamertemperatuur verhogen/verlagen (+ of – 5°C) wanneer de functie invloed van de binnentemperatuur geactiveerd is.
 - De vertrektemperatuur wordt parallel verschoven wanneer de functie invloed van de binnentemperatuur uitgeschakeld is.
- Keuzeschakelaar:
 -  automatische werking (volgens het uurprogramma)
 -  24 h verlaagde werking (instelling )
 -  24 h comfortwerking (instelling )




Het is aan te raden de regelaar op de stand automatische werking  te zetten om het beste rendement te bekomen

3. DESCRIPTION

- Le REG 103 n'est pas un régulateur indépendant, mais une commande à distance de la régulation climatique de la chaudière Junkers FCX. Si nécessaire, elle déplace la pente de la régulation climatique. Pour le bon fonctionnement il est important que la régulation climatique soit correctement réglée (p. ex. pente et influence de la température ambiante).
- Ce régulateur peut être utilisé comme commande à distance du premier et/ou second circuit chauffage de la chaudière FCX (1 régulateur par circuit est possible).
- Avec le bouton de réglage de la température (bouton droit) on peut:
 - Augmenter/abaisser la température ambiante souhaitée (+ ou – 5°C) quand la fonction influence de la température ambiante est activée.
La température de départ est déplacée parallèlement quand la fonction influence de la température ambiante est débranchée.
- Sélecteur de régime:
 -  régime automatique (selon programmes horaires)
 -  24 h régime réduit (consigne )
 -  24 h régime confort (consigne )



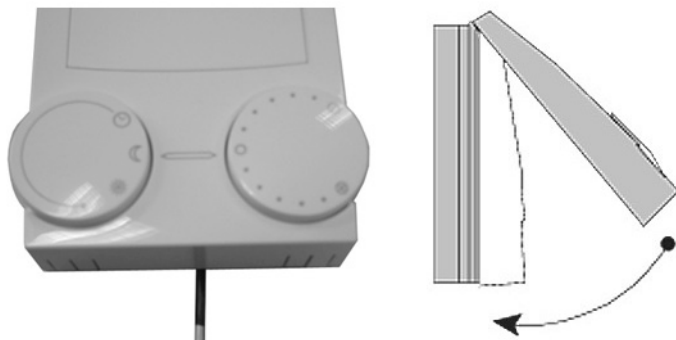
Il est conseillé de mettre le régulateur dans la position régime automatique  afin d'obtenir le meilleur rendement.

4. MONTAGE

4.1 Montageplaats

- Monteer de afstandsbediening op een hoogte van ongeveer 1,5 m.
- De montageplaats (pilootruimte) moet geschikt zijn voor de temperatuurregeling van de volledige verwarmingsinstallatie. Meestal is dit de woonplaats. Op de daar aanwezige verwarmingselementen mogen geen thermostatische kranen geplaatst worden.
- Boven en onder de afstandsbediening moet voldoende plaats zijn opdat de lucht ongehinderd door de luchtopeningen kan circuleren.
- De montageplaats mag niet onderhevig zijn aan tocht vanwege vensters, deuren, enz... en evenmin aan warmtestraling door TV, zon, open haard, enz... Dit kan leiden tot een onvoldoende verwarming van de andere ruimten.

4.2 Montage



4. MONTAGE

4.1 Endroit de montage

- Fixez la commande à distance à une hauteur d'environ 1,5 m.
- L'endroit de montage (local pilote) doit être adapté pour le réglage de la température de toute l'installation. En général c'est la pièce de séjour. Les corps de chauffe de ce local ne peuvent pas être équipés de robinets thermostatiques.
- Au-dessus et en dessous de la commande il doit y avoir suffisamment d'espace afin que l'air puisse circuler librement à travers les ouvertures d'aération.
- L'emplacement doit être à l'abri des courants d'air en provenance de portes ou fenêtres, etc... et à l'abri des sources de chaleur, poste de télévision, rayonnement solaire, feu ouvert, etc... Ceci peut provoquer un chauffage insuffisant des autres endroits.

4.2 Montage

- De afdekkap met een kleine schroevendraaier onderaan wegnemen.
- Bevestig de sokkel op de door u gekozen plaats.
- Alle aansluitingen uitvoeren.
- De afdekkap terug plaatsen.
- Retirer le capot en bas à l'aide d'un petit tournevis.
- Fixer le socle à l'emplacement de votre choix.
- Réaliser les branchements.
- Remettre le capot.

5. ELEKTRISCHE AANSLUITING

In het onderste compartiment van de verpakking vindt u een stekker (A) met 3 aansluitklemmen. Deze stekker aansluiten op de klemmenblok van de FCX-ketel (zie blz. 18 van de handleiding van de FCX-ketel):

- positie 9 voor de eerste circuit,
- positie 15 voor de tweede circuit.

Vervolgens de klemmen 1-2-3 van de stekker (A) verbinden met de klemmen 1-2-3 van de REG 103 (B).

5. RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Dans le compartiment inférieur de l'emballage vous trouverez un connecteur (A) avec 3 bornes. Raccorder ce connecteur au bloc à bornes de la chaudière FCX (voir page 18 du manuel de la chaudière FCX):

- position 9 pour le premier circuit,
- position 15 pour le deuxième circuit.

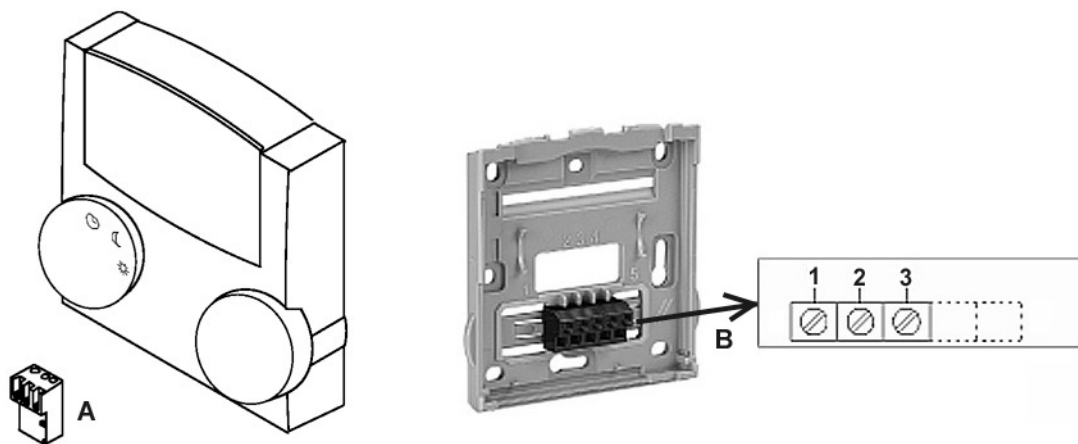
Ensuite raccorder les bornes 1-2-3 du connecteur (A) aux bornes 1-2-3 du REG 103 (B).



Opgelet: de 3-aderige kabel moet minstens 30 cm van de voedingskabel 230 V/AC liggen. Het is aangeraden een afgeschermd domotikakabel te gebruiken.



Attention: le câble à 3 fils doit être à une distance de 30 cm au minimum d'un câble d'alimentation 230 V/AC. Il est conseillé d'utiliser un câble domotique protégé.



6. WAARBORG

De toegestane waarborg is slechts geldig indien de installatie nauwkeurig voldoet aan deze voorschriften en indien de volledige installatie volgens de regels der kunst uitgevoerd werd.

6. GARANTIE

La garantie accordée n'est valable que si l'installation est rigoureusement conforme aux présentes prescriptions et si l'installation entière est correctement effectuée.

Niets uit deze uitgave mag worden overgenomen zonder voorafgaande toestemming van de uitgever. Wijzigingen voorbehouden.

Toute reproduction interdite sans accord préalable de l'éditeur. Sous réserve de modifications.

PVM



Bosch Thermotechnology nv/sa
Kontichsesteenweg 60
2630 AARTSELAAR
☎ 03 887 20 60
Fax 03 877 01 29